MTL.

Conseil d'Etat - Raad van State
- 1 -
bureau coordination

L.3745/1/V.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 29 juillet 1953, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "pris en application de l'article 3, dernier alinéa, de l'arrêté-loi du 7 février 1945, concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par la loi du 27 mars 1951", a donné le 4 août 1953 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 29e Juli 1953 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "genomen in toepassing van artikel 3, laatste lid, van de besluitwet van 7 Februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951", heeft de 4e Augustus 1953 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour objet de modifier la limite au delà de laquelle il n'est plus tenu compte des rémunérations pour le calcul d'une partie des cotisations de sécurité sociale dues par les armateurs et les marins de la marine marchande.

En portant cette limite à 10.000 francs pour la détermination des cotisations afférentes à l'assurance vieillesse et survie, le projet entraîne une augmentation de la contribution de l'Etat prévue à l'article 3, alinéa 6, de l'arrêté-loi du 7 février 1945.

Celle-ci est, en effet, égale à 5 p.c. de la rémunération payée au marin, telle qu'elle est définie pour le calcul des cotisations de l'armateur et du marin; elle est affectée à la formation des rentes de vieillesse, de veuve et d'orphelin.

Il résulte du rapport au Régent précédant l'arrêté-loi du 7 février 1945 que le législateur a voulu partager par parts égales les charges des pensions de vieillesse et de survie entre l'armateur, le marin et l'Etat. La limite de la rémunération entrant en ligne de compte pour le calcul de la contribution de l'Etat doit donc être la même que celle applicable à la partie des cotisations de l'armateur et du marin afférente à l'assurance vieillesse et survie.

\+

\+ \+

L'article 1er du projet manque de clarté. Le Conseil d'Etat en propose une autre rédaction qui

.../...

reflète mieux les intentions du Gouvernement. Le texte proposé fusionne, en outre, les dispositions de l'article 2 avec celles de l'article 1er.

\+

\+ +

En augmentant la limite des rémunérations en vue du calcul des cotisations, le projet impose des charges nouvelles aux assujettis à la législation sur la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

En donnant aux mesures qu'il prend un effet rétroactif au 1er juillet 1953, le Roi excède les pouvoirs qui lui sont accordés par l'article 3, dernier alinéa, de l'arrêté-loi du 7 février 1945. Cette disposition n'accorde au Roi le pouvoir de modifier la limite des rémunérations que pour l'avenir sans qu'il puisse être porté atteinte aux droits acquis des citoyens.

\+

\+ +

Quant au reste, le projet n'appelle que les observations de forme qui ressortent du texte ci-après :

ARRETE ROYAL PRIS EN EXECUTION DE L'ARTICLE 3 DE L'ARRETE-LOI DU 7 FEVRIER 1945 CONCERNANT LA SECURITE SOCIALE DES MARINS DE LA MARINE MARCHANDE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, notamment les articles 3 et 4 modifiés par la loi du 27 mars 1951;

Considérant qu'en raison ... (texte du projet) ...;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Pour déterminer le montant des cotisations dues en vertu de l'article 3, alinéa 1er, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, modifié par la loi du 27 mars 1951, il n'est pas tenu compte des avantages en nature, ni de la fraction des rémunérations dépassant :

1° 5.000 francs pour le calcul de 1 p.c. de la rémunération du marin;

2° 10.000 francs pour le calcul de 8 p.c. de la rémunération du marin.

Cette partie de la cotisation est destinée à la couverture de l'assurance vieillesse et survie et de l'assurance maladie-invalidité.

.../...

Article 2.-

Pour déterminer le montant des cotisations dues en vertu de l'article 3, alinéa 3, 1°, du même arrêté-loi, il n'est pas tenu compte des avantages en nature, ni de la fraction des rémunérations dépassant :

1° 5.000 francs pour le calcul de 8,5 p.c. de la rémunération du marin;

2° 10.000 francs pour le calcul de 7 p.c. de la rémunération du marin.

Cette partie de la cotisation est destinée à la couverture de l'assurance vieillesse et survie et de l'assurance maladie-invalidité.

Article 3.-

Le présent arrêté entre en vigueur le ...

Article 4.-

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

Het ontwerp strekt tot wijziging van de grens waarboven met de bezoldigingen geen rekening wordt gehouden voor het berekenen van een gedeelte der bijdragen in de maatschappelijke zekerheid, verschuldigd door de reders en zeelieden ter koopvaardij.

Door die grens voor het bepalen van de bijdragen bestemd voor de ouderdoms- en overlevingsverzekering op 10.000 frank te stellen, brengt het ontwerp met zich een verhoging van de Rijksbijdrage bepaald in artikel 3, zesde lid, van de besluitwet van 7 Februari 1945.

Deze bijdrage is immers gelijk aan 5 t.h. van de aan de zeeman uitbetaalde bezoldiging, zoals deze voor de berekening der bijdragen van reder en zeeman is bepaald; zij wordt gebruikt om de ouderdoms-, weduwen- en wezenrenten te vormen.

Uit het verslag aan de Regent bij de besluitwet van 7 Februari 1945 blijkt, dat de wetgever de lasten voor ouderdoms- en overlevingspensioenen gelijkelijk heeft willen verdelen over reder, zeeman en Staat. De loongrens die in aanmerking komt voor het berekenen van de Rijksbijdrage moet dus dezelfde zijn als die, welke toepasselijk is op het gedeelte der bijdrage van reder en zeeman dat voor de ouderdoms- en overlevingsverzekering dient.

\+

\+ \+

.../...

Artikel 1 van het ontwerp is niet zeer duidelijk. De Raad van State stelt een andere tekst voor, waarin de bedoeling van de Regering beter tot uiting komt. In die voorgestelde tekst worden bovendien de bepalingen van artikel 2 met die van artikel 1 verwerkt.

\+

\+ \+

Door de loongrens met het oog op de berekening der bijdragen te verhogen, legt het ontwerp nieuwe lasten op aan degenen die aan de wetgeving betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij onderworpen zijn.

Wanneer hij de overwogen maatregelen tot 1 Juli 1953 doet terugwerken, treedt de Koning buiten de bevoegdheid welke artikel 3, laatste lid, van de besluitwet van 7 Februari 1945 hem verleent. Die bepaling maakt de Koning alleen bevoegd om de loongrens te wijzigen voor de toekomst, met dien verstande dat de verkregen rechten van de Staatsburgers ongedeerd moeten blijven.

Voorts zijn bij het ontwerp alleen opmerkingen over de vorm te maken, zij blijken uit de onderstaande tekst :

.../...

KONINKLIJK BESLUIT GENOMEN TER UITVOERING VAN ARTIKEL 3 VAN DE BESLUITWET VAN 7 FEBRUARI 1945 BETREFFENDE DE MAATSCHAPPELIJKE VEILIGHEID VAN DE ZEELIEDEN TER KOOPVAARDIJ.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de besluitwet van 7 Februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, inzonderheid op de artikelen 3 en 4 zoals deze bij de wet van 27 Maart 1951 zijn gewijzigd ;

Overwegende dat het wegens de economische behoeften noodzakelijk blijkt, de loongrens te verhogen voor het berekenen van de bijdragen in de maatschappelijke zekerheid ... (verder zoals in het ontwerp) ...

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en op het advies van Onze in raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Voor de vaststelling van het bedrag der bijdragen verschuldigd krachtens artikel 3, eerste lid, van de besluitwet van 7 Februari 1945 betreffende de

.../...

maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951, wordt geen rekening gehouden met de voordelen in natura, noch met het gedeelte der bezoldigingen boven :

1° 5.000 frank voor de berekening van 1 t.h. van de bezoldiging van de zeeman ;

2° 10.000 frank voor de berekening van 8 t.h. van de bezoldiging van de zeeman.

Dit gedeelte van de bijdrage dient tot dekking van de ouderdoms- en overlevingsverzekering en van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Artikel 2.-

Voor de vaststelling van het bedrag der bijdragen verschuldigd krachtens artikel 3, derde lid, 1°, van dezelfde besluitwet wordt geen rekening gehouden met de voordelen in natura, noch met het gedeelte der bezoldigingen boven :

1° 5.000 frank voor de berekening van 8,5 t.h. van de bezoldiging van de zeeman ;

2° 10.000 frank voor de berekening van 7 t.h. van de bezoldiging van de zeeman.

Dit gedeelte van de bijdrage dient tot dekking van de ouderdoms- en overlevingsverzekering en van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

.../...

Artikel 3.-

Dit besluit treedt ... in werking.

Artikel 4.-

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : F.LEPAGE, conseiller d'Etat, président,
de Heren : raadsheer van State, voorzitter,

A.MAST, conseillers d'Etat,
G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,

J.VAUTHIER, assesseurs de la section de législation,
P.ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.MAST.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MAST.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) F.LEPAGE.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1953.

De 1953.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-Griffier,

J.SAROT.